

საქართველოს სტანდარტი

სურსათის წარმოების მანქანები- ცისტერნის გამაგრებლები - სამოქმედო
მოთხოვნები, უსაფრთხოება და ჰიგიენა

საქართველოს სტანდარტებისა და მეტროლოგიის
ეროვნული სააგენტო
თბილისი

სსტ ენ 13732:2013/2019

საინფორმაციო მონაცემები

1 შემუშავებულია საქართველოს სტანდარტების და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს სტანდარტების დეპარტამენტის მიერ

2 დამტკიცებულია და შემოღებულია სამოქმედოდ საქართველოს სტანდარტების და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს 2019 წლის 6 დეკემბრის № 98 განკარგულებით

3 მიღებულია გარეკანის თარგმნის მეთოდით სტანდარტიზაციის ევროპული კომიტეტის სტანდარტი ენ 13732:2013 „სურსათის წარმოების მანქანები- ცისტერნის გამაგრებლები - სამოქმედო მოთხოვნები, უსაფრთხოება და ჰიგიენა”

4 პირველად

5 რეგისტრირებულია საქართველოს სტანდარტების და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს რეესტრში: 2019 წლის 6 დეკემბერი №268-1.3-016351

დაუშვებელია წინამდებარე სტანდარტის სრული ან ნაწილობრივი კვლავწარმოება, ტირაჟირება და გავრცელება სსიპ საქართველოს სტანდარტებისა და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს ნებართვის გარეშე

English Version

Food processing machinery - Bulk milk coolers on farms - Requirements for performance, safety and hygiene

Machines pour les produits alimentaires - Refroidisseurs de
lait en vrac à la ferme - Prescriptions pour les
performances, la sécurité et l'hygiène

Nahrungsmittelmaschinen - Behältermilchkühlanlagen für
Milcherzeugerbetriebe - Anforderungen an Leistung,
Sicherheit und Hygiene

This European Standard was approved by CEN on 7 June 2013.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels

Contents

Page

Foreword.....4

Introduction5

1 Scope.....6

2 Normative references.....7

3 Terms and definitions8

4 List of significant hazards12

5 Safety requirements and/or protective measures — Performance.....13

5.1 General13

5.2 Mechanical hazards13

5.3 Electrical hazards.....14

5.4 Thermal hazards and hazards generated by materials and substances used14

5.5 Hygiene.....14

5.6 Ergonomics19

5.7 Provisions for maintenance.....20

5.8 Other general requirements for tanks20

5.9 Additional requirements for special tanks - Ice bank tanks.....22

6 Verification and tests23

7 Information for use.....26

7.1 General26

7.2 Warning signs26

7.3 Instruction handbook for the user.....27

7.4 Instructions check list.....28

7.5 Installation and maintenance instructions.....29

7.6 Dismantling instructions.....30

7.7 Minimum marking.....30

Annex A (normative) Noise test code (Grade 2 of accuracy).....32

A.1 General32

A.2 Emission sound pressure level determination32

A.3 Mounting conditions32

A.4 Operating conditions33

A.5 Measurement uncertainties33

A.6 Information to be recorded.....33

A.7 Information to be reported.....34

A.8 Declaration and verification of the noise emission values34

Annex B (normative) Electrical requirements for bulk milk coolers according to EN 60204-1:2006.....36

B.1 Safety requirements related to electromagnetic phenomena36

B.2 Protection against electric shock.....36

B.3 Ambient air temperature36

B.4 Supply disconnecting device36

B.5 Power circuits36

B.6 Overload protection of motors36

B.7 Control circuit supply37

B.8 Emergency stop devices.....37

B.9 Degrees of protection37

B.10 Markings of control equipment37

საინფორმაციო ნაწილი. სრული ტექსტის სახსრავად შეიძინეთ სტანდარტი.

Annex C (normative) Electrical requirements for bulk milk coolers according to EN 60335-1:2002	38
C.1 General	38
C.2 Normal operation	38
C.3 General conditions for the tests	38
C.4 Classification	38
C.5 Input and current	38
C.6 Heating	39
C.7 Leakage current and electric strength at operating temperature	39
C.8 Moisture resistance	40
C.9 Abnormal operation	40
C.10 Stability and mechanical hazards	42
C.11 Mechanical strength	42
C.12 Supply connection and external flexible cords	42
C.13 Provision for earthing	43
C.14 Creepage distances, clearances and solid insulation	43
C.15 Resistance to heat and fire	43
Annex D (normative) Test for cooling, thermal insulation, mixing tests	44
D.1 General	44
D.2 Performance tests	45
Annex E (normative) Test for cleanability and cleaning performance	57
E.1 Introduction	57
E.2 Definitions and steps for the test	57
E.3 Installation of the tank to be tested	58
E.4 Preparation of soiling milk (solution A)	58
E.5 Soiling of the tank	59
E.6 Automatic cleaning of the tank	59
E.7 Tank rest phase	60
E.8 Visual assessment of internal tank surfaces and equipment	60
E.9 Taking method for bacteriological examinations	60
E.10 Visual assessment of internal tank surfaces and equipment	62
E.11 Bacteriological examination	62
E.12 Chemical examination	63
E.13 Interpretation of results	64
Annex F (normative) Sampling methods for milk mixing tests	65
Annex G (normative) Equipment and installation for the tests for cleanability and cleaning performance required in Annex E	66
G.1 Equipment and installation for the examination dealing with the tank outlet	66
G.2 Equipment and installation for the examination dealing with the internal tank surfaces and equipment	67
Annex ZA (informative) Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 2006/42/CE	71
Bibliography	72

Foreword

This document (EN 13732:2013) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 153 “Machinery intended for use with foodstuffs and feed”, the secretariat of which is held by DIN.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by January 2014, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by January 2014.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN [and/or CENELEC] shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document supersedes EN 13732:2002+A2:2009.

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive(s).

For relationship with EU Directive(s), see informative Annex ZA, which is an integral part of this document.

The main changes compared to the previous edition are the following ones:

- a) specification of the scope:
 - 1) pre-cooled milk is taken into account;
 - 2) other energy than electrical energy as well as the pressure aspect of vacuum tanks are excluded;
- b) updating of normative references;
- c) specification of the electrical requirements (5.3 was revised and Annexes B and C were added);
- d) addition of subclause 7.2 "Warning signs";
- e) specification of the noise test code;
- f) editorial modifications.

According to the CEN-CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.

საინფორმაციო ნაწილი. სრული ტექსტის სანახავად შეიძინეთ სტანდარტი.

Introduction

This document is a type C standard as stated in EN ISO 12100.

The machinery concerned and the extent to which hazards, hazardous situations and events are covered are indicated in the scope of this document.

When provisions of this type C standard are different from those which are stated in type A or B standards, the provisions of this type C standard take precedence over the provisions of the other standards, for machines that have been designed and built according to the provisions of this type C standard.